



TG/AGLAO(proj.6)
 ORIGINAL: Englisch
 DATUM: 2015-10-26

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
 Genf

ENTWURF

KOLBENFADEN

UPOV-Code: AGLAO

Aglaonema Schott

RICHTLINIEN

FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG

AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT

erstellt von [einem Sachverständigen] / [Sachverständigen] aus Japan

zu prüfen vom

*Erweiterten Redaktionsausschuß auf seiner Sitzung
 vom 6. und 7. Januar 2016 in Genf*

Haftungsausschluß: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder

Alternative Namen:^{*}

<i>Botanischer Name</i>	<i>Englisch</i>	<i>Französisch</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Spanisch</i>
<i>Aglaonema</i> Schott	Chinese Evergreen	Aglaonème	Kolbenfaden	Aglaonema

Zweck dieser Richtlinien („Prüfungsrichtlinien“) ist es, die in der Allgemeinen Einführung (Dokument TG/1/3) und deren verbundenen TGP-Dokumenten enthaltenen Grundsätze in detaillierte praktische Anleitung für die harmonisierte Prüfung der Unterscheidbarkeit, der Homogenität und der Beständigkeit (DUS) umzusetzen und insbesondere geeignete Merkmale für die DUS-Prüfung und die Erstellung harmonisierter Sortenbeschreibungen auszuweisen.

VERBUNDENE DOKUMENTE

Diese Prüfungsrichtlinien sind in Verbindung mit der Allgemeinen Einführung und den damit in Verbindung stehenden TGP-Dokumenten zu sehen.

^{*} Diese Namen waren zum Zeitpunkt der Einführung dieser Prüfungsrichtlinien richtig, können jedoch revidiert oder aktualisiert werden. [Den Lesern wird empfohlen, für neueste Auskünfte den UPOV-Code zu konsultieren, der auf der UPOV-Website zu finden ist (www.upov.int).]

<u>INHALT</u>	<u>SEITE</u>
1. GEGENSTAND DIESER PRÜFUNGSRICHTLINIEN	3
2. ANFORDERUNGEN AN DAS VERMEHRUNGSMATERIAL	3
3. DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG.....	3
3.1 ANZAHL VON WACHSTUMSPERIODEN.....	3
3.2 PRÜFUNGSORT	3
3.3 BEDINGUNGEN FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG	3
3.4 GESTALTUNG DER PRÜFUNG	3
3.5 ZUSÄTZLICHE PRÜFUNGEN.....	4
4. PRÜFUNG DER UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT	4
4.1 UNTERSCHIEDBARKEIT.....	4
4.2 HOMOGENITÄT	5
4.3 BESTÄNDIGKEIT	5
5. GRUPPIERUNG DER SORTEN UND ORGANISATION DER ANBAUPRÜFUNG	5
6. EINFÜHRUNG IN DIE MERKMALSTABELLE.....	6
6.1 MERKMALKATEGORIEN.....	6
6.2 AUSPRÄGUNGSSTUFEN UND ENTSPRECHENDE NOTEN	6
6.3 AUSPRÄGUNGSTYPEN.....	7
6.4 BEISPIELSSORTEN	7
6.5 LEGENDE	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES	8
8. ERÄUTERUNGEN ZU DER MERKMALSTABELLE.....	25
8.1 ERLÄUTERUNGEN, DIE MEHRERE MERKMALE BETREFFEN	25
8.2 ERLÄUTERUNGEN ZU EINZELNEN MERKMALEN	32
9. LITERATUR.....	36
10. TECHNISCHER FRAGEBOGEN.....	37

1. Gegenstand dieser Prüfungsrichtlinien

Diese Prüfungsrichtlinien gelten für alle Sorten von *Aglaonema* Schott.

2. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

2.1 Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von außerhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, daß alle Zollvorschriften und phytosanitären Anforderungen erfüllt sind.

2.2 Das Vermehrungsmaterial ist in Form von Pflanzen einzureichen, die in der Vegetationsperiode alle maßgebenden Merkmale der Sorte ausprägen können.

2.3 Die vom Anmelder einzusendende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial sollte betragen:

10 Jungpflanzen.

2.4 Das eingesandte Vermehrungsmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von wichtigen Krankheiten oder Schädlingen befallen sein.

2.5 Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die die Ausprägung der Merkmale der Sorte beeinflussen würde, es sei denn, daß die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Wenn es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

3. Durchführung der Prüfung

3.1 *Anzahl von Wachstumsperioden*

Die Mindestprüfungsdauer sollte in der Regel eine Wachstumsperiode betragen.

3.2 *Prüfungsort*

Die Prüfungen werden in der Regel an einem Ort durchgeführt. Für den Fall, daß die Prüfungen an mehr als einem Ort durchgeführt werden, wird in Dokument TGP/9, „Prüfung der Unterscheidbarkeit“, Anleitung gegeben.

3.3 *Bedingungen für die Durchführung der Prüfung*

3.3.1 Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine für die Ausprägung der maßgebenden Merkmale der Sorte und für die Durchführung der Prüfung zufriedenstellende Pflanzenentwicklung sicherstellen.

3.3.2 Da das Tageslicht schwankt, sollten Farbbestimmungen mit Hilfe einer Farbkarte entweder in einem geeigneten Raum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung vorgenommen werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E.-Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im „British Standard 950“, Teil I, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Bestimmungen an dem Pflanzenteil sollten mit weißem Hintergrund erfolgen. Die Farbkarte und die Version der verwendeten Farbkarte sollten in der Sortenbeschreibung angegeben werden.

3.4 *Gestaltung der Prüfung*

3.4.1 Jede Prüfung sollte so gestaltet werden, daß sie insgesamt mindestens 10 Pflanzen umfaßt.

3.4.2 Die Prüfung sollte so gestaltet werden, daß den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne daß dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluß der Wachstumsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden.

3.5 *Zusätzliche Prüfungen*

Zusätzliche Prüfungen für die Prüfung maßgebender Merkmale können durchgeführt werden.

4. Prüfung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit

4.1 *Unterscheidbarkeit*

4.1.1 *Allgemeine Empfehlungen*

Es ist für Benutzer dieser Prüfungsrichtlinien besonders wichtig, die Allgemeine Einführung zu konsultieren, bevor sie Entscheidungen bezüglich der Unterscheidbarkeit treffen. Folgende Punkte werden jedoch zur ausführlicheren Darlegung oder zur Betonung in diesen Prüfungsrichtlinien aufgeführt.

4.1.2 *Stabile Unterschiede*

Die zwischen Sorten erfaßten Unterschiede können so deutlich sein, daß nicht mehr als eine Wachstumsperiode notwendig ist. Außerdem ist der Umwelteinfluß unter bestimmten Umständen nicht so stark, daß mehr als eine Wachstumsperiode erforderlich ist, um sicher zu sein, daß die zwischen Sorten beobachteten Unterschiede hinreichend stabil sind. Ein Mittel zur Sicherstellung dessen, daß ein Unterschied bei einem Merkmal, das in einem Anbauversuch erfaßt wird, hinreichend stabil ist, ist die Prüfung des Merkmals in mindestens zwei unabhängigen Wachstumsperioden.

4.1.3 *Deutliche Unterschiede*

Die Bestimmung dessen, ob ein Unterschied zwischen zwei Sorten deutlich ist, hängt von vielen Faktoren ab und sollte insbesondere den Ausprägungstyp des geprüften Merkmals berücksichtigen, d. h., ob es qualitativ, quantitativ oder pseudoqualitativ ausgeprägt ist. Daher ist es wichtig, daß die Benutzer dieser Prüfungsrichtlinien mit den Empfehlungen in der Allgemeinen Einführung vertraut sind, bevor sie Entscheidungen bezüglich der Unterscheidbarkeit treffen.

4.1.4 *Anzahl der zu prüfenden Pflanzen / Pflanzenteile*

Sofern nicht anders angegeben, sollten zur Prüfung der Unterscheidbarkeit alle Erfassungen an Einzelpflanzen an 9 Pflanzen oder Teilen von 9 Pflanzen und alle übrigen Erfassungen an allen Pflanzen in der Prüfung erfolgen, wobei etwaige Abweicherpflanzen außer Acht gelassen werden.

4.1.5 *Erfassungsmethode*

Die für die Erfassung des Merkmals empfohlene Methode ist durch folgende Kennzeichnung in der zweiten Spalte der Merkmalstabelle angegeben (vgl. Dokument TGP/9 „Prüfung der Unterscheidbarkeit“, Abschnitt 4 „Beobachtung der Merkmale“):

MG: einmalige Messung einer Gruppe von Pflanzen oder Pflanzenteilen

MS: Messung einer Anzahl von Einzelpflanzen oder Pflanzenteilen

VG: visuelle Erfassung durch einmalige Beobachtung einer Gruppe von Pflanzen oder Pflanzenteilen

VS: visuelle Erfassung durch Beobachtung einer Anzahl von Einzelpflanzen oder Pflanzenteilen

Art der Beobachtung: visuell (V) oder Messung (M)

Die „visuelle“ Beobachtung (V) beruht auf der Beurteilung des Sachverständigen. Im Sinne dieses Dokuments bezieht sich die „visuelle“ Beobachtung auf die sensorische Beobachtung durch die Sachverständigen und umfaßt daher auch Geruchs-, Geschmacks- und Tastsinn. Die visuelle Beobachtung umfaßt auch Beobachtungen, bei denen der Sachverständige Vergleichsmaßstäbe (z. B. Diagramme, Beispielssorten, Seite-an-Seite-Vergleich) oder nichtlineare graphische Darstellung (z. B. Farbkarten) benutzt. Die Messung (M) ist eine objektive Beobachtung, die an einer kalibrierten, linearen Skala erfolgt, z. B. unter Verwendung eines Lineals, einer Waage, eines Kolorimeters, von Daten, Zählungen usw.

Art der Aufzeichnung: für eine Gruppe von Pflanzen (G) oder für individuelle Einzelpflanzen (S)

Zum Zwecke der Unterscheidbarkeit können die Beobachtungen als einzelner Wert für eine Gruppe von Pflanzen oder Pflanzenteilen (G) oder mit Werten für eine Anzahl individueller Einzelpflanzen oder Pflanzenteile (S) erfaßt werden. In den meisten Fällen ergibt „G“ einen einzelnen Erfassungswert je Sorte, und es ist nicht möglich oder notwendig, in einer Einzelpflanzenanalyse statistische Verfahren für die Prüfung der Unterscheidbarkeit anzuwenden.

Ist in der Merkmalstabelle mehr als eine Erfassungsmethode angegeben (z. B. VG/MG), so wird in Dokument TGP/9, Abschnitt 4.2, Anleitung zur Wahl einer geeigneten Methode gegeben.

4.2 *Homogenität*

4.2.1 Es ist für Benutzer dieser Prüfungsrichtlinien besonders wichtig, die Allgemeine Einführung zu konsultieren, bevor sie Entscheidungen bezüglich der Homogenität treffen. Folgende Punkte werden jedoch zur ausführlicheren Darlegung oder zur Betonung in diesen Prüfungsrichtlinien aufgeführt:

4.2.2 Für die Bestimmung der Homogenität sollte ein Populationsstandard von 1% mit einer Akzeptanzwahrscheinlichkeit von mindestens 95 % angewandt werden. Bei einer Probengröße von 10 Pflanzen ist die höchste zulässige Anzahl von Abweichern 1.

4.3 *Beständigkeit*

4.3.1 In der Praxis ist es nicht üblich, Prüfungen auf Beständigkeit durchzuführen, deren Ergebnisse ebenso sicher sind wie die der Unterscheidbarkeits- und der Homogenitätsprüfung. Die Erfahrung hat jedoch gezeigt, daß eine Sorte im Falle zahlreicher Sortentypen auch als beständig angesehen werden kann, wenn nachgewiesen wurde, daß sie homogen ist.

4.3.2 Nach Bedarf oder im Zweifelsfall kann die Beständigkeit weiter geprüft werden, indem ein neues Pflanzgutmuster geprüft wird, um sicherzustellen, daß es dieselben Merkmalsausprägungen wie das ursprünglich eingesandte Material aufweist.

5. Gruppierung der Sorten und Organisation der Anbauprüfung

5.1 Die Auswahl allgemein bekannter Sorten, die im Anbauversuch mit der Kandidatensorte angebaut werden sollen, und die Art und Weise der Aufteilung dieser Sorten in Gruppen zur Erleichterung der Unterscheidbarkeitsprüfung werden durch die Verwendung von Gruppierungsmerkmalen unterstützt.

5.2 Gruppierungsmerkmale sind Merkmale, deren dokumentierte Ausprägungsstufen, selbst wenn sie an verschiedenen Orten erfaßt wurden, einzeln oder in Kombination mit anderen derartigen Merkmalen verwendet werden können: a) für die Selektion allgemein bekannter Sorten, die von der Anbauprüfung zur Prüfung der Unterscheidbarkeit, ausgeschlossen werden können, und b) um die Anbauprüfung so zu organisieren, daß ähnliche Sorten gruppiert werden.

5.3 Folgende Merkmale wurden als nützliche Gruppierungsmerkmale vereinbart:

- a) Blattspreite: Länge (Merkmal 9)
- b) Blattspreite: Breite (Merkmal 10)
- c) Blattspreite: Farbe mit der größten Fläche an der Oberseite mit folgenden Farbgruppen:
 - Gr. 1: weiß
 - Gr. 2: grün
 - Gr. 3: graugrün
 - Gr. 4: gelb
 - Gr. 5: rosa
 - Gr. 6: rot
 - Gr. 7: rotpurpurn

- d) Blattspreite: Farbe mit der zweitgrößten Fläche an der Oberseite mit folgenden Farbgruppen:
Gr. 1: weiß
Gr. 2: grün
Gr. 3: graugrün
Gr. 4: gelb
Gr. 5: rosa
Gr. 6: rot
Gr. 7: rotpurpurn

5.4 Anleitung für die Verwendung von Gruppierungsmerkmalen im Prozeß der Unterscheidbarkeitsprüfung wird in der Allgemeinen Einführung und in Dokument TGP/9 „Prüfung der Unterscheidbarkeit“ gegeben.

6. Einführung in die Merkmalstabelle

6.1 *Merkmalskategorien*

6.1.1 Standardmerkmale in den Prüfungsrichtlinien

Standardmerkmale in den Prüfungsrichtlinien sind Merkmale, die von der UPOV für die DUS-Prüfung akzeptiert wurden und aus denen die Verbandsmitglieder jene auswählen können, die für ihre besonderen Bedingungen geeignet sind.

6.1.2 Merkmale mit Sternchen

Merkmale mit Sternchen (mit * gekennzeichnet) sind jene in den Prüfungsrichtlinien enthaltenen Merkmale, die für die internationale Harmonisierung der Sortenbeschreibung von Bedeutung sind. Sie sollten stets von allen Verbandsmitgliedern auf DUS geprüft und in die Sortenbeschreibung aufgenommen werden, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschließen.

6.2 *Ausprägungsstufen und entsprechende Noten*

6.2.1 Für jedes Merkmal werden Ausprägungsstufen angegeben, um das Merkmal zu definieren und die Beschreibungen zu harmonisieren. Um die Erfassung der Daten zu erleichtern und die Beschreibung zu erstellen und auszutauschen, wird jeder Ausprägungsstufe eine entsprechende Zahlennote zugewiesen.

6.2.2 Bei qualitativen und pseudoqualitativen Merkmalen (vgl. Kapitel 6.3) sind alle relevanten Ausprägungsstufen für das Merkmal dargestellt. Bei quantitativen Merkmalen mit fünf oder mehr Stufen kann jedoch eine verkürzte Skala verwendet werden, um die Größe der Merkmalstabelle zu vermindern. Bei einem quantitativen Merkmal mit neun Stufen kann die Darstellung der Ausprägungsstufen in den Prüfungsrichtlinien beispielsweise wie folgt abgekürzt werden:

Stufe	Note
klein	3
mittel	5
groß	7

Es ist jedoch anzumerken, daß alle der nachstehenden neun Ausprägungsstufen für die Beschreibung von Sorten existieren und entsprechend verwendet werden sollten:

Stufe	Note
sehr klein	1
sehr klein bis klein	2
klein	3
klein bis mittel	4
mittel	5
mittel bis groß	6
groß	7
groß bis sehr groß	8
sehr groß	9

6.2.3 Weitere Erläuterungen zur Darstellung der Ausprägungsstufen und Noten sind in Dokument TGP/7 „Erstellung von Prüfungsrichtlinien“ zu finden.

6.3 *Ausprägungstypen*

Eine Erläuterung der Ausprägungstypen der Merkmale (qualitativ, quantitativ und pseudoqualitativ) ist in der Allgemeinen Einführung enthalten.

6.4 *Beispielssorten*

Gegebenenfalls werden in den Prüfungsrichtlinien Beispielssorten angegeben, um die Ausprägungsstufen eines Merkmals zu verdeutlichen.

6.5 *Legende*

(*) Merkmal mit Sternchen – vgl. Kapitel 6.1.2

QL Qualitatives Merkmal – vgl. Kapitel 6.3

QN Quantitatives Merkmal – vgl. Kapitel 6.3

PQ Pseudoqualitatives Merkmal – vgl. Kapitel 6.3

MG, MS, VG, VS – vgl. Kapitel 4.1.5

(a)-(g) Vgl. Erläuterungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel 8.1.

(+) Vgl. Erläuterungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel 8.2

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. MG/ VG	Plant: height	Plante: hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
QN	short	basse	niedrig	baja	Subrungrueng	3
	medium	moyenne	mittel	media	Chalit's Pride	5
	tall	haute	hoch	alta	Thep Ranjuan	7
2. MS/ VG/ (+) MG	Plant: number of basal shoots	Plante: nombre de pousses basales	Pflanze: Anzahl Basistriebe	Planta: número de ramas basales		
QN	absent or few	nul ou faible	fehlend oder gering	ausentes o bajo	Cassic	1
	medium	moyen	mittel	medio	Katharngen	2
	many	élevé	groß	alto	Chaowang	3
3. MS/ VG (*)	Leaf sheath: length	Gaine de la feuille: longueur	Blattscheide: Länge	Vaina de la hoja: longitud		
QN	(a) very short	très courte	sehr kurz	muy corta	World Heritage	1
	(b) short	courte	kurz	corta	Bebadary	3
	medium	moyenne	mittel	mediana	Pritty	5
	long	longue	lang	larga	Katharngen	7
4. VG (+)	Leaf sheath: auricle projection	Gaine de la feuille: saillie de l'oreillette	Blattscheide: Hervorstehen des Blattöhrchens	Vaina de la hoja: proyección de la aurícula		
QN	(a) very weak	très faible	sehr gering	muy débil	Katharngen	1
	medium	moyenne	mittel	media	Supmongkon	3
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Saisamorn	5
5. VG (*)	Leaf sheath: main color of outer side	Gaine de la feuille: couleur principale de la face externe	Blattscheide: Hauptfarbe der Außenseite	Vaina de la hoja: color principal de la cara externa		
PQ	(a) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
6. MS/ VG	Petiole: length	Pétiole: longueur	Blattstiel: Länge	Peciolo: longitud		
QN	(a) short	court	kurz	corto		3
	(b) medium	moyen	mittel	medio	Chalit's Pride	5
	long	long	lang	largo	Katharngen	7
7. VG	Petiole: main color	Pétiole: couleur principale	Blattstiel: Hauptfarbe	Peciolo: color principal		
PQ	(a) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)		
8. VG (*)	Petiole: secondary color (if present)	Pétiole: couleur secondaire (si présente)	Blattstiel: Sekundärfarbe (falls vorhanden)	Peciolo: color secundario (si está presente)		
PQ	(a) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
9.	MS/ (*) (+) VG/ MG	Leaf blade: length	Limbe: longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
QN	(a)	short	court	kurz	corto	Black Beauty	3
		medium	moyen	mittel	mediano	Tiara	5
		long	long	lang	largo	Thep Ranjuan	7
10.	MS/ (*) (+) VG/ MG	Leaf blade: width	Limbe: largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
QN	(a)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Thep Ranjuan	3
		medium	moyen	mittel	medio	Katharngen	5
		broad	large	breit	ancho	World Heritage	7
11.	MS/ (+) VG MG	Leaf blade: ratio length/width	Limbe: rapport longueur/largeur	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite	Limbo: relación longitud/anchura		
QN	(a)	low	bas	klein	baja	Parumruay	3
		medium	moyen	mittel	media	Katharngen	5
		high	élevé	groß	alta		7
12.	VG (*) (+)	Leaf blade: position of broadest part	Limbe: position de la partie la plus large	Blattspreite: Position des breitesten Teils	Limbo: posición de la parte más ancha		
QN	(a)	toward base	vers la base	zur Basis hin	hacia la base	Ribbon Evergreen	1
		at middle	au milieu	in der Mitte	en el medio	Pride of Sumatra	2
		toward apex	vers le sommet	zur Spitze hin	hacia el ápice	Ik Q san	3
13.	VG (*) (+)	Leaf blade: shape of apex	Limbe: forme du sommet	Blattspreite: Form der Spitze	Limbo: forma del ápice		
PQ	(a)	strongly acute	très pointu	sehr spitz	muy agudo		1
		moderately acute	modérément pointu	mäßig spitz	moderadamente agudo		2
		obtuse	obtus	stumpf	obtuso		3
14.	VG (*) (+)	Leaf blade: shape of base	Limbe: forme de la base	Blattspreite: Form der Basis	Limbo: forma de la base		
PQ	(a)	attenuate	atténuée	verjüngt	atenuada	Thep Ranjuan	1
		acute	pointue	spitz	aguda		2
		obtuse	obtuse	stumpf	obtusa	Chalit's Pride	3
		truncate	tronquée	gerade	truncada		4
		cordate	cordée	herzförmig	cordiforme	World Heritage	5
15.	VG (*)	Leaf blade: color 1	Limbe: première couleur	Blattspreite: Farbe 1	Limbo: primer color		
PQ	(a) (d) (e)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16. (*)	VG Leaf blade: distribution of color 1	Limbe: distribution de la première couleur	Blattspreite: Verteilung der Farbe 1	Limbo: distribución del primer color		
PQ	(a) along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central		1
	(d) at margin	au bord	am Rand	en el borde		2
	(e) between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde		3
	(f) along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios		4
	between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios		5
	throughout	partout	überall	en la totalidad		6
	along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde		7
	along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios		8
	along midrib and throughout	le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad		9
	along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios		10
	at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad		11
	along midrib, along veins and throughout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad		12
	along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios		13
	along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde		14
17. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1: blotches	Limbe: répartition de la première couleur: taches	Blattspreite: Muster der Farbe 1: Flecken	Limbo: forma de disposición del primer color: manchas		
QL	(a) absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	(d)					
	(e) present	présentes	vorhanden	presentes		9
18. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1: size of blotches	Limbe: répartition de la première couleur: taille des taches	Blattspreite: Muster der Farbe 1: Größe der Flecken	Limbo: forma de disposición del primer color: tamaño de las manchas		
QN	(a) small	petite	klein	pequeñas		1
	(d)					
	(e) medium	moyenne	mittel	medianas		2
	(g) large	grande	groß	grandes		3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
19. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1: central bar	Limbe: répartition de la première couleur: barre centrale	Blattspreite: Muster der Farbe 1: Mittelstreifen	Limbo: forma de disposición del primer color: franja central		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)					
	(e) present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)					
20. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1: stripes	Limbe: répartition de la première couleur: rayures	Blattspreite: Muster der Farbe 1: Streifen	Limbo: forma de disposición del primer color: rayas		
QL	(a) absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	(d)					
	(e) present	présentes	vorhanden	presentes		9
	(g)					
21. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1: marginal zone	Limbe: répartition de la première couleur: zone marginale	Blattspreite: Muster der Farbe 1: Randzone	Limbo: forma de disposición del primer color: en la zona del borde		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)					
	(e) present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)					
22. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1: solid or nearly solid	Limbe: répartition de la première couleur: uniforme ou presque	Blattspreite: Muster der Farbe 1: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	Limbo: forma de disposición del primer color: liso o prácticamente liso		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)					
	(e) present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)					
23. (*)	VG Leaf blade: total area of color 1	Limbe: surface totale de la première couleur	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 1	Limbo: superficie total del primer color		
QN	(a) small	petite	klein	pequeña		3
	(d) medium	moyenne	mittel	mediana		5
	(e) large	grande	groß	grande		7
24. (*)	VG Leaf blade: color 2	Limbe: deuxième couleur	Blattspreite: Farbe 2	Limbo: segundo color		
PQ	(a) RHS Colour Chart	Code RHS des	RHS-Farbkarte	Carta de colores RHS		
	(d) (indicate reference number)	couleurs (indiquer le	(Nummer angeben)	(indíquese el número de		
	(e)	numéro de référence)		referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. (*)	VG	Leaf blade: distribution of color 2	Limbe: distribution de la deuxième couleur	Blattspreite: Verteilung der Farbe 2	Limbo: distribución del segundo color	
PQ	(a)	along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central	1
	(d)	at margin	au bord	am Rand	en el borde	2
	(e)	between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde	3
	(f)	along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios	4
		between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios	5
		throughout	partout	überall	en la totalidad	6
		along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde	7
		along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios	8
		along midrib and throughout	le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad	9
		along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios	10
		at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad	11
		along midrib, along veins and through	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad	12
		along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios	13
		along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde	14
26. (*)	VG	Leaf blade: pattern of color 2: blotches	Limbe: répartition de la deuxième couleur: taches	Blattspreite: Muster der Farbe 2: Flecken	Limbo: forma de disposición del segundo color: manchas	
QL	(a) (d)	absent	absentes	fehlend	ausentes	1
	(e)	present	présentes	vorhanden	presentes	9
27. (*)	VG	Leaf blade: pattern of color 2: size of blotches	Limbe: répartition de la deuxième couleur: taille des taches	Blattspreite: Muster der Farbe 2: Größe der Flecken	Limbo: forma de disposición del segundo color: tamaño de las manchas	
QN	(a) (d)	small	petite	klein	pequeñas	1
	(e)	medium	moyenne	mittel	medianas	2
	(g)	large	grande	groß	grandes	3

		English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
28.	VG	Leaf blade: pattern of color 2: central bar	Limbe: répartition de la deuxième couleur: barre centrale	Blattspreite: Muster der Farbe 2: Mittelstreifen	Limbo: forma de disposición del segundo color: franja central		
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)						
	(e)	present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)						
29.	VG	Leaf blade: pattern of color 2: stripes	Limbe: répartition de la deuxième couleur: rayures	Blattspreite: Muster der Farbe 2: Streifen	Limbo: forma de disposición del segundo color: rayas		
QL	(a)	absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	(d)						
	(e)	present	présentes	vorhanden	presentes		9
	(g)						
30.	VG	Leaf blade: pattern of color 2: marginal zone	Limbe: répartition de la deuxième couleur: zone marginale	Blattspreite: Muster der Farbe 2: Randzone	Limbo: forma de disposición del segundo color: en la zona del borde		
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)						
	(e)	present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)						
31.	VG	Leaf blade: pattern of color 2: solid or nearly solid	Limbe: répartition de la deuxième couleur: uniforme ou presque	Blattspreite: Muster der Farbe 2: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	Limbo: forma de disposición del segundo color: liso o prácticamente liso		
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)						
	(e)	present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)						
32.	VG	Leaf blade: total area of color 2	Limbe: surface totale de la deuxième couleur	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 2	Limbo: superficie total del segundo color		
QN	(a)	small	petite	klein	pequeña		3
	(d)	medium	moyenne	mittel	mediana		5
	(e)	large	grande	groß	grande		7
33.	VG	Leaf blade: color 3	Limbe: troisième couleur	Blattspreite: Farbe 3	Limbo: tercer color		
PQ	(a)	RHS Colour	Code RHS des couleurs (indiquer le	RHS-Farbkarte	Carta de colores RHS		
	(d)	Chart(indicate reference	couleurs (indiquer le	(Nummer angeben)	(indíquese el número de		
	(e)	number)	numéro de référence)		referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
34.	VG	Leaf blade: distribution of color 3	Limbe: distribution de la troisième couleur	Blattspreite: Verteilung der Farbe 3	Limbo: distribución del tercer color	
PQ	(a)	along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central	1
	(d)	at margin	au bord	am Rand	en el borde	2
	(e)	between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde	3
	(f)	along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios	4
		between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios	5
		throughout	partout	überall	en la totalidad	6
		along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde	7
		along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios	8
		along midrib and throughout	le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad	9
		along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios	10
		at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad	11
		along midrib, along veins and throughout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad	12
		along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios	13
		along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde	14
35.	VG	Leaf blade: pattern of color 3: blotches	Limbe: répartition de la troisième couleur: taches	Blattspreite: Muster der Farbe 3: Flecken	Limbo: forma de disposición del tercer color: manchas	
QL	(a)	absent	absentes	fehlend	ausentes	1
	(d)					
	(e)	present	présentes	vorhanden	presentes	9
36.	VG	Leaf blade: pattern of color 3: size of blotches	Limbe: répartition de la troisième couleur: tailles des taches	Blattspreite: Muster der Farbe 3: Größe der Flecken	Limbo: forma de disposición del tercer color: tamaño de las manchas	
QN	(a)	small	petite	klein	pequeñas	1
	(d)					
	(e)	medium	moyenne	mittel	medianas	2
	(g)	large	grande	groß	grandes	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
37. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3: central bar	Limbe: répartition de la troisième couleur: barre centrale	Blattspreite: Muster der Farbe 3: Mittelstreifen	Limbo: forma de disposición del tercer color: franja central		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(e) present	présente	vorhanden	presente		9
	(d) present					
38. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3: stripes	Limbe: répartition de la troisième couleur: rayures	Blattspreite: Muster der Farbe 3: Streifen	Limbo: forma de disposición del tercer color: rayas		
QL	(a) absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	(e) present	présentes	vorhanden	presentes		9
	(d) present					
39. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3: marginal zone	Limbe: répartition de la troisième couleur: zone marginale	Blattspreite: Muster der Farbe 3: Randzone	Limbo: forma de disposición del tercer color: en la zona del borde		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(e) present	présente	vorhanden	presente		9
	(d) present					
40. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3: solid or nearly solid	Limbe: répartition de la troisième couleur: uniforme ou presque	Blattspreite: Muster der Farbe 3: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	Limbo: forma de disposición del tercer color: liso o prácticamente liso		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(e) present	présente	vorhanden	presente		9
	(d) present					
41. (*)	VG Leaf blade: total area of color 3	Limbe: surface totale de la troisième couleur	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 3	Limbo: superficie total del tercer color		
QN	(a) small	petite	klein	pequeña		3
	(d) medium	moyenne	mittel	mediana		5
	(e) large	grande	groß	grande		7
42. (*)	VG Leaf blade: color 4	Limbe: quatrième couleur	Blattspreite: Farbe 4	Limbo: cuarto color		
PQ	(a) RHS Colour Chart(indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
43. (*)	VG Leaf blade: distribution of color 4	Limbe: distribution de la quatrième couleur	Blattspreite: Verteilung der Farbe 4	Limbo: distribución del cuarto color		
PQ	(a) along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central		1
	(d) at margin	au bord	am Rand	en el borde		2
	(e) between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde		3
	(f) along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios		4
	between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios		5
	throughout	partout	überall	en la totalidad		6
	along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde		7
	along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios		8
	along midrib and throughout	le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad		9
	along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios		10
	at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad		11
	along midrib, along veins and throughout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad		12
	along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios		13
	along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde		14
44. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 4: blotches	Limbe: répartition de la quatrième couleur: taches	Blattspreite: Muster der Farbe 4: Flecken	Limbo: forma de disposición del cuarto color: manchas		
QL	(a) absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	(d)					
	(e) present	présentes	vorhanden	presentes		9
45. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 4: size of blotches	Limbe: répartition de la quatrième couleur: taille des taches	Blattspreite: Muster der Farbe 4: Größe der Flecken	Limbo: forma de disposición del cuarto color: tamaño de las manchas		
QN	(a) small	petite	klein	pequeñas		1
	(d)					
	(e) medium	moyenne	mittel	medianas		2
	(g) large	grande	groß	grandes		3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
46. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 4: central bar	Limbe: répartition de la quatrième couleur: barre centrale	Blattspreite: Muster der Farbe 4: Mittelstreifen	Limbo: forma de disposición del cuarto color: franja central		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)					
	(e) present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)					
47. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 4: stripes	Limbe: répartition de la quatrième couleur: rayures	Blattspreite: Muster der Farbe 4: Streifen	Limbo: forma de disposición del cuarto color: rayas		
QL	(a) absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	(d)					
	(e) present	présentes	vorhanden	presentes		9
	(g)					
48. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 4: marginal zone	Limbe: répartition de la quatrième couleur: zone marginale	Blattspreite: Muster der Farbe 4: Randzone	Limbo: forma de disposición del cuarto color: en la zona del borde		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)					
	(e) present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)					
49. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 4: solid or nearly solid	Limbe: répartition de la quatrième couleur: uniforme ou presque	Blattspreite: Muster der Farbe 4: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	Limbo: forma de disposición del cuarto color: liso o prácticamente liso		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)					
	(e) present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)					
50. (*)	VG Leaf blade: total area of color 4	Limbe: surface totale de la quatrième couleur	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 4	Limbo: superficie total del cuarto color		
QN	(a) small	petite	klein	pequeña		3
	(d) medium	moyenne	mittel	mediana		5
	(e) large	grande	groß	grande		7
51. (*)	VG Leaf blade: color 1 of lower side	Limbe: première couleur de la face inférieure	Blattspreite: Farbe 1 an der Unterseite	Limbo: primer color del envés		
PQ	(a) RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
	(e)					

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
52. (*)	VG	Leaf blade: distribution of color 1 of lower side	Limbe: distribution de la première couleur de la face inférieure	Blattspreite: Verteilung der Farbe 1 an der Unterseite	Limbo: distribución del primer color del envés	
PQ	(a)	along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central	1
	(e)	at margin	au bord	am Rand	en el borde	2
	(f)	between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde	3
		along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios	4
		between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios	5
		throughout	partout	überall	en la totalidad	6
		along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde	7
		along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios	8
		along midrib and throughout	le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad	9
		along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios	10
		at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad	11
		along midrib, along veins and throughout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad	12
		along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios	13
		along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde	14
53. (*)	VG	Leaf blade: pattern of color 1 of lower side: blotches	Limbe: répartition de la première couleur de la face inférieure: taches	Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: Flecken	Limbo: forma de disposición del primer color del envés: manchas	
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausentes	1
	(e)	present	présente	vorhanden	presentes	9
54. (*)	VG	Leaf blade: pattern of color 1 of lower side: size of blotches	Limbe: répartition de la première couleur de la face inférieure: taille des taches	Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: Größe der Flecken	Limbo: forma de disposición del primer color del envés: tamaño de las manchas	
QN	(a)	small	petite	klein	pequeñas	1
	(e)	medium	moyenne	mittel	medianas	2
	(g)	large	grande	groß	grandes	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
55. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1 of lower side: central bar	Limbe: répartition de la première couleur de la face inférieure: barre centrale	Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: Mittelstreifen	Limbo: forma de disposición del primer color del envés: franja central		
QN	(a) absent	absente	fehlend	ausentes		1
	(g) present	présente	vorhanden	presentes		9
56. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1 of lower side: stripes	Limbe: répartition de la première couleur de la face inférieure: rayures	Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: Streifen	Limbo: forma de disposición del primer color del envés: rayas		
QN	(a) absent	absente	fehlend	ausentes		1
	(g) present	présente	vorhanden	presentes		9
57. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1 of lower side: marginal zone	Limbe: répartition de la première couleur de la face inférieure: zone marginale	Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: Randzone	Limbo: forma de disposición del primer color del envés: en la zona del borde		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
58. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1 of lower side: solid or nearly solid	Limbe: répartition de la première couleur de la face inférieure: uniforme ou presque	Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	Limbo: forma de disposición del primer color del envés: liso o prácticamente liso		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
59. (*)	VG Leaf blade: total area of color 1 of lower side	Limbe: surface totale de la première couleur de la face inférieure	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 1 an der Unterseite	Limbo: superficie total del primer color del envés		
QN	(a) small	petite	klein	pequeña		3
	(e) medium	moyenne	mittel	mediana		5
	large	grande	groß	grande		7
60. (*)	VG Leaf blade: color 2 of lower side	Limbe: deuxième couleur de la face inférieure	Blattspreite: Farbe 2 an der Unterseite	Limbo: segundo color del envés		
PQ	(a) RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
61. (*)	VG	Leaf blade: distribution of color 2 of lower side	Limbe: distribution de la deuxième couleur de la face inférieure	Blattspreite: Verteilung der Farbe 2 an der Unterseite	Limbo: distribución del segundo color del envés	
PQ	(a)	along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central	1
	(e)	at margin	au bord	am Rand	en el borde	2
	(f)	between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde	3
		along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios	4
		between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios	5
		throughout	partout	überall	en la totalidad	6
		along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde	7
		along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios	8
		along midrib and throughout	le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad	9
		along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios	10
		at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad	11
		along midrib, along veins and throughout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad	12
		along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios	13
		along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde	14
62. (*)	VG	Leaf blade: pattern of color 2 of lower side: blotches	Limbe: répartition de la deuxième couleur de la face inférieure: taches	Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: Flecken	Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: manchas	
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausentes	1
	(e)	present	présente	vorhanden	presentes	9
63. (*)	VG	Leaf blade: pattern of color 2 of lower side: size of blotches	Limbe: répartition de la deuxième couleur de la face inférieure: taille des taches	Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: Größe der Flecken	Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: tamaño de las manchas	
QN	(a)	small	petite	klein	pequeñas	1
	(e)	medium	moyenne	mittel	medianas	2
	(g)	large	grande	groß	grandes	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
64. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 2 of lower side: central bar	Limbe: répartition de la deuxième couleur de la face inférieure: barre centrale	Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: Mittelstreifen	Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: franja central		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
65. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 2 of lower side: stripes	Limbe: répartition de la deuxième couleur de la face inférieure: rayures	Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: Streifen	Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: rayas		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausentes		1
	(g) present	présente	vorhanden	presentes		9
66. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 2 of lower side: marginal zone	Limbe: répartition de la deuxième couleur de la face inférieure: zone marginale	Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: Randzone	Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: en la zona del borde		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
67. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 2 of lower side: solid or nearly solid	Limbe: répartition de la deuxième couleur de la face inférieure: uniforme ou presque	Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: liso o prácticamente liso		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
68. (*)	VG Leaf blade: total area of color 2 of lower side	Limbe: surface totale de la deuxième couleur de la face inférieure	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 2 an der Unterseite	Limbo: superficie total del segundo color del envés		
QN	(a) small	petite	klein	pequeña		3
	(e) medium	moyenne	mittel	mediana		5
	large	grande	groß	grande		7
69. (*)	VG Leaf blade: color 3 of lower side	Limbe: troisième couleur de la face inférieure	Blattspreite: Farbe 3 an der Unterseite	Limbo: tercer color del envés		
PQ	(a) RHS Color Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
70. (*)	VG	Leaf blade: distribution of color 3 of lower side	Limbe: distribution de la troisième couleur de la face inférieure	Blattspreite: Verteilung der Farbe 3 an der Unterseite	Limbo: distribución del tercer color del envés	
PQ	(a)	along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central	1
	(e)	at margin	au bord	am Rand	en el borde	2
	(f)	between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde	3
		along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios	4
		between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios	5
		throughout	partout	überall	en la totalidad	6
		along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde	7
		along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios	8
		along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde	9
		along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios	10
		at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad	11
		along midrib, along veins and throughout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad	12
		along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios	13
		along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde	14
71. (*)	VG	Leaf blade: pattern of color 3 of lower side: blotches	Limbe: répartition de la troisième couleur de la face inférieure: taches	Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: Flecken	Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: manchas	
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausentes	1
	(e)	present	présente	vorhanden	presentes	9
72. (*)	VG	Leaf blade: pattern of color 3 of lower side: size of blotches	Limbe: répartition de la troisième couleur de la face inférieure: taille des taches	Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: Größe der Flecken	Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: tamaño de las manchas	
QN	(a)	small	petite	klein	pequeñas	1
	(e)	medium	moyenne	mittel	medias	2
	(g)	large	grande	groß	grandes	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
73. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3 of lower side: central bar	Limbe: répartition de la troisième couleur de la face inférieure: barre centrale	Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: Mittelstreifen	Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: franja central		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
74. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3 of lower side: stripes	Limbe: répartition de la troisième couleur de la face inférieure: rayures	Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: Streifen	Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: rayas		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausentes		1
	(g) present	présente	vorhanden	presentes		9
75. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3 of lower side: marginal zone	Limbe: répartition de la troisième couleur de la face inférieure: zone marginale	Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: Randzone	Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: en la zona del borde		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
76. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3 of lower side: solid or nearly solid	Limbe: répartition de la troisième couleur de la face inférieure: uniforme ou presque	Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: liso o prácticamente liso		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
77. (*)	VG Leaf blade: total area of color 3 of lower side	Limbe: surface totale de la troisième couleur de la face inférieure	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 3 an der Unterseite	Limbo: superficie total del tercer color del envés		
QN	(a) small	petite	klein	pequeña		3
	(e) medium	moyenne	mittel	mediana		5
	large	grande	groß	grande		7
78. (*)	VG Leaf blade: glossiness	Limbe: brillance	Blattspreite: Glanz	Limbo: brillo		
QN	(a) absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Katharngen	1
	(d) medium	moyenne	mittel	medio		2
	strong	forte	stark	fuerte	Black Beauty	3
79. (*) (+)	VG Leaf blade: blistering	Limbe: cloquère	Blattspreite: Blasigkeit	Limbo: abullonado		
QN	(a) absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Katharngen	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Tiara	2
	strong	forte	stark	fuerte		3

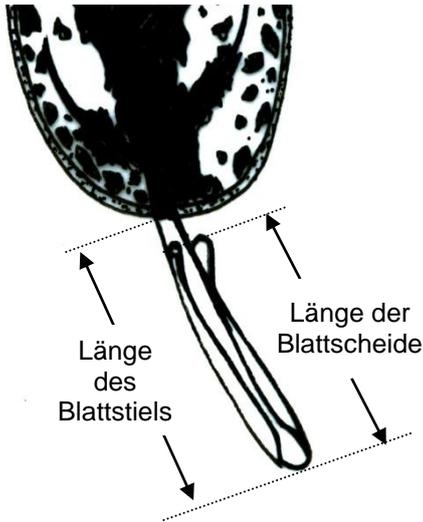
	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
80. (*)	VG	Leaf blade: undulation of margin	Limbe: ondulation du bord	Blattspreite: Randwellung	Limbo: ondulación del borde	
QN	(a)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Chalit's Pride 1
		weak	faible	gering	débil	Katharngen 2
		medium	moyenne	mittel	media	Saisamorn 3
		strong	forte	stark	fuerte	4
		very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Black Beauty 5
81. (*) (+)	VG	Leaf blade: profile in cross section	Limbe: profil en section transversale	Blattspreite: Profil im Querschnitt	Limbo: perfil en sección transversal	
QN	(a)	flat	plan	flach	plano	Katharngen 1
		slightly concave	légèrement concave	leicht konkav	ligeramente cóncavo	2
		moderately concave	modérément concave	mäßig konkav	moderadamente cóncavo	Tiara 3
82. (*) (+)	MS/ VG	Leaf blade: number of veins on lower side	Limbe: nombre de nervures sur la face inférieure	Blattspreite: Anzahl Adern an der Unterseite	Limbo: número de nervios en el envés	
QN	(a)	few	petit	gering	bajo	Black Beauty 1
		medium	moyen	mittel	medio	2
		many	élevé	groß	alto	Kwakngen 3
83. (*) (+)	VG	Leaf blade: midrib: profile	Limbe: nervure médiane: profil	Blattspreite: Mittelrippe: Profil	Limbo: nervio central: perfil	
QN	(a)	raised	proéminent	vorgewölbt	protuberante	Legacy 1
		flat	plan	flach	plano	Katharngen 2
		sunken	légèrement en creux	eingesunken	hundido	Russamithong 3

8. Eräuterungen zu der Merkmalstabelle

8.1 *Erläuterungen, die mehrere Merkmale betreffen*

Merkmale, die folgende Kennzeichnung in der zweiten Spalte der Merkmalstabelle haben, sollten wie nachstehend angegeben geprüft werden:

- (a) Erfassungen an den Blättern sollten an den voll ausgewachsenen Blättern ab dem mittleren Drittel des Laubes erfolgen.
- (b) Die Länge des Blattstiels und die Blattscheide sind folgendermaßen zu erfassen:



- (c) Die Hauptfarbe ist die Farbe mit der größten Fläche. Falls die Flächen der Haupt- und der Sekundärfarbe zu nahe beieinander liegen, um zu entscheiden, welche Farbe die größte Fläche hat, wird die dunklere Farbe als Hauptfarbe angesehen.
- (d) Sofern nicht anders angegeben, sollte sie an der Oberseite der Blätter erfaßt werden.
- (e) Wenn sich die Merkmale auf Farben beziehen, wie „Farbe 1“, „Farbe 2“ usw., müssen sie in der Reihenfolge aufgezeichnet werden, die derjenigen auf der RHS-Farbkarte entspricht, d.h. Farbe 1 ist die Farbe mit der niedrigsten Nummer, Farbe 2 diejenige mit der zweitniedrigsten Nummer und so weiter. Sind die Blätter beispielsweise Grün 137A mit Flecken von Weiß 155A, dann ist Grün 137A Farbe 1 und Weiß 155A Farbe 2. Befinden sich zwei Farben auf derselben Blatt der Farbkarte, z. B. Grün 137A und Grün 137D, so wird 137A als niedrigere Farbnummer betrachtet. Dazu muß angemerkt werden, daß die Rangfolge gemäß diesem System unabhängig von der Fläche ist, so daß die Farbe, die die größte Fläche bedeckt, als Farbe 3 oder 4 eingestuft werden kann. Die Richtlinie ist auf vier Farben ausgelegt. Sind mehr als vier Farben vorhanden, so sollte[n] die Farbe[n] mit der[den] kleinsten Oberfläche[n] unberücksichtigt bleiben.

Die Blattfarbe des Kolbenfadens ist für das allgemeine Aussehen der Sorte sehr bezeichnend. Die Blätter weisen oft verschiedene Farben mit unterschiedlichen Mustern auf. Mit dieser Richtlinie können anhand der RHS-Farbkarte bis zu vier Farben sowie die Verteilung, die Muster und die entsprechenden Flächen beschrieben werden. Obwohl die Farben in der Überschrift als „Farbe 1“, „Farbe 2“, „Farbe 3“ und „Farbe 4“ bezeichnet werden, entsprechen die Nummern keiner Rangfolge entsprechend der Größe der Fläche. Wie im vorstehenden Abschnitt beschrieben wurde, ist die Reihenfolge, in der die Farben erfaßt werden sollen, durch die Reihenfolge der Farben in der RHS-Farbkarte vorgegeben. Es wurden keine Beispielsorten für das Merkmal der Blattfarbe angegeben, da die Anzahl der Kombinationen von Erfassungen, die gemäß dieser Prüfungsrichtlinie möglich sind, größer ist als die aufgeführten Kombinationen. Die Angabe von Beispielsorten für alle Ausprägungsstufen wäre in diesem Fall irreführend. Zur Veranschaulichung der Erfassungsmethode sind nachstehend verschiedene praktische Beispiele aufgeführt.

Beispiel Eins – Pride of Sumatra (Sorte mit drei Blattfarben)



15 Blattspreite: Farbe 1	Rotpurpurn 64 B
16 Blattspreite: Verteilung der Farbe 1	8 entlang der Mittelrippe und entlang der Adern
17 Blattspreite: Muster der Farbe 1: Flecken	1 fehlend
18 Blattspreite: Muster der Farbe 1: Größe der Flecken	nicht anwendbar
19 Blattspreite: Muster der Farbe 1: Mittelstreifen	9 vorhanden
20 Blattspreite: Muster der Farbe 1: Streifen	9 vorhanden
21 Blattspreite: Muster der Farbe 1: Randzone	1 fehlend
22 Blattspreite: Muster der Farbe 1: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	1 fehlend
23 Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 1	1 sehr klein
24 Blattspreite: Farbe 2	Grün N137A
25 Blattspreite: Verteilung der Farbe 2	6 überall
26 Blattspreite: Muster der Farbe 2: Flecken	1 fehlend
27 Blattspreite: Muster der Farbe 2: Größe der Flecken	nicht anwendbar
28 Blattspreite: Muster der Farbe 2: Mittelstreifen	1 fehlend
29 Blattspreite: Muster der Farbe 2: Streifen	1 fehlend
30 Blattspreite: Muster der Farbe 2: Randzone	1 fehlend
31 Blattspreite: Muster der Farbe 2: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	9 vorhanden
32 Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 2	7 groß
33 Blattspreite: Farbe 3	Gelbgrün 145D
34 Blattspreite: Verteilung der Farbe 3	13 entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern
35 Blattspreite: Muster der Farbe 3: Flecken	1 fehlend
36 Blattspreite: Muster der Farbe 3: Größe der Flecken	1 fehlend
37 Blattspreite: Muster der Farbe 3: Mittelstreifen	9 vorhanden
38 Blattspreite: Muster der Farbe 3: Streifen	9 vorhanden
39 Blattspreite: Muster der Farbe 3: Randzone	1 fehlend
40 Blattspreite: Muster der Farbe 3: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	1 fehlend
41 Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 3	1 sehr klein
42 Blattspreite: Farbe 4	nicht anwendbar
43 Blattspreite: Verteilung der Farbe 4	nicht anwendbar
44 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Flecken	nicht anwendbar
45 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Größe der Flecken	nicht anwendbar
46 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Mittelstreifen	nicht anwendbar
47 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Streifen	nicht anwendbar
48 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Randzone	nicht anwendbar
49 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Ganzflächig oder beinahe ganzflächig	nicht anwendbar
50 Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 4	nicht anwendbar

Beispiel Zwei – Spotted Evergreen (Sorte mit drei Blattfarben)



15 Blattspreite: Farbe 1	Grün N137A
16 Blattspreite: Verteilung der Farbe 1	6 überall
17 Blattspreite: Muster der Farbe 1: Flecken	1 fehlend
18 Blattspreite: Muster der Farbe 1: Größe der Flecken	nicht anwendbar
19 Blattspreite: Muster der Farbe 1: Mittelstreifen	1 fehlend
20 Blattspreite: Muster der Farbe 1: Streifen	1 fehlend
21 Blattspreite: Muster der Farbe 1: Randzone	1 fehlend
22 Blattspreite: Muster der Farbe 1: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	9 vorhanden
23 Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 1	7 groß
24 Blattspreite: Farbe 2	Gelbgrün 151B
25 Blattspreite: Verteilung der Farbe 2	6 überall
26 Blattspreite: Muster der Farbe 2: Flecken	9 vorhanden
27 Blattspreite: Muster der Farbe 2: Größe der Flecken	1 klein
28 Blattspreite: Muster der Farbe 2: Mittelstreifen	1 fehlend
29 Blattspreite: Muster der Farbe 2: Streifen	1 fehlend
30 Blattspreite: Muster der Farbe 2: Randzone	1 fehlend
31 Blattspreite: Muster der Farbe 2: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	1 fehlend
32 Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 2	1 sehr klein
33 Blattspreite: Farbe 3	Weiß NN155B
34 Blattspreite: Verteilung der Farbe 3	1 entlang der Mittelrippe
35 Blattspreite: Muster der Farbe 3: Flecken	1 fehlend
36 Blattspreite: Muster der Farbe 3: Größe der Flecken	nicht anwendbar
37 Blattspreite: Muster der Farbe 3: Mittelstreifen	9 vorhanden
38 Blattspreite: Muster der Farbe 3: Streifen	1 fehlend
39 Blattspreite: Muster der Farbe 3: Randzone	1 fehlend
40 Blattspreite: Muster der Farbe 3: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	1 fehlend
41 Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 3	1 sehr klein
42 Blattspreite: Farbe 4	nicht anwendbar
43 Blattspreite: Verteilung der Farbe 4	nicht anwendbar
44 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Flecken	nicht anwendbar
45 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Größe der Flecken	nicht anwendbar
46 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Mittelstreifen	nicht anwendbar
47 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Streifen	nicht anwendbar
48 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Randzone	nicht anwendbar
49 Blattspreite: Muster der Farbe 4: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	nicht anwendbar
50 Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 4	nicht anwendbar

Beispiel Drei – Valentine (Sorte mit zwei Blattfarben)



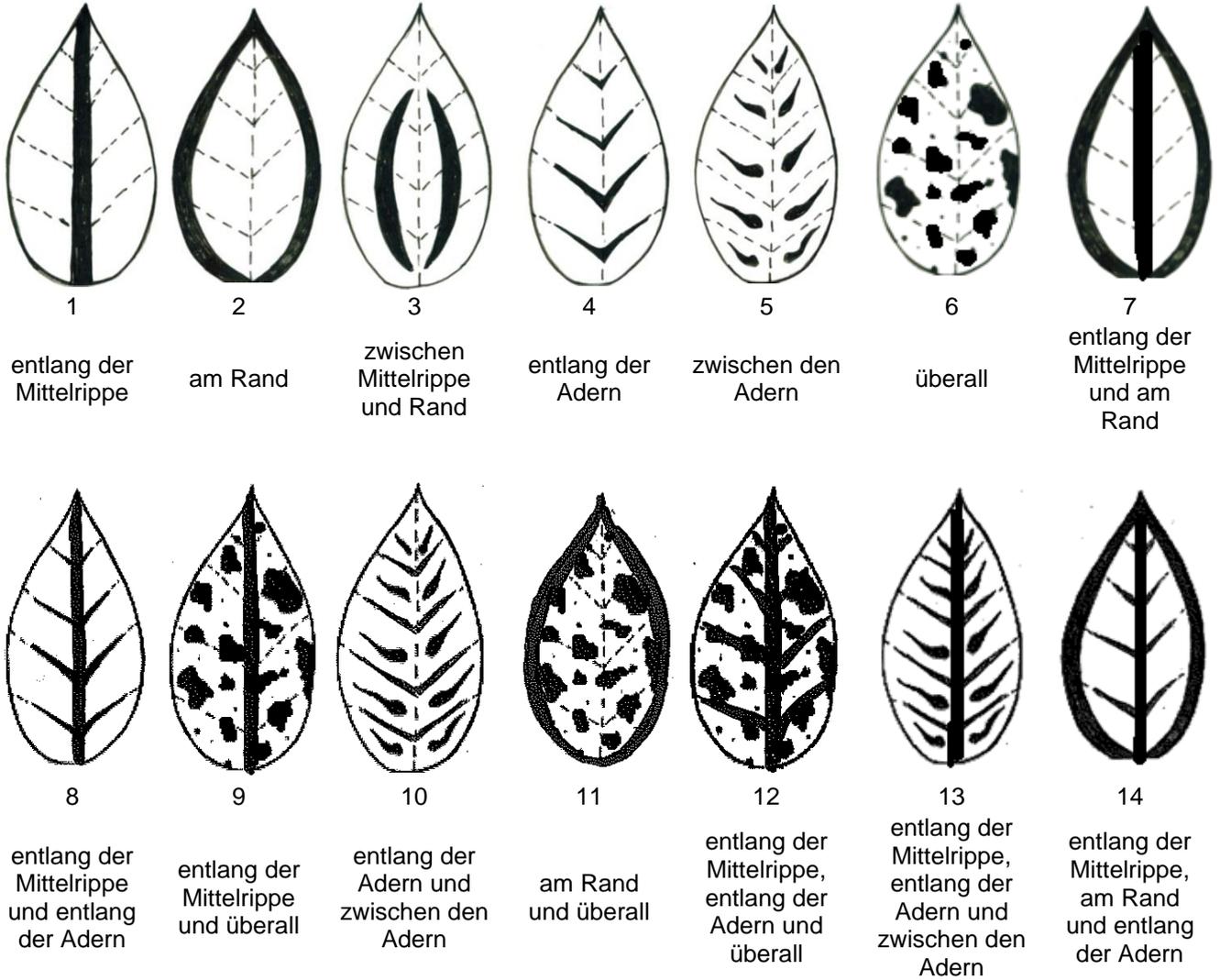
15 Blattspreite: Farbe 1	Rotpurpur 67C
16 Blattspreite: Verteilung der Farbe 1	6 überall
17 Blattspreite: Muster der Farbe 1: Flecken	1 fehlend
18 Blattspreite: Muster der Farbe 1: Größe der Flecken	nicht anwendbar
19 Blattspreite: Muster der Farbe 1: Mittelstreifen	1 fehlend
20 Blattspreite: Muster der Farbe 1: Streifen	1 fehlend
21 Blattspreite: Muster der Farbe 1: Randzone	1 fehlend
22 Blattspreite: Muster der Farbe 1: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	9 vorhanden
23 Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 1	7 groß
24 Blattspreite: Farbe 2	Grün 146A
25 Blattspreite: Verteilung der Farbe 2	14 entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern
26 Blattspreite: Muster der Farbe 2: Flecken	9 vorhanden
27 Blattspreite: Muster der Farbe 2: Größe der Flecken	1 klein
28 Blattspreite: Muster der Farbe 2: Mittelstreifen	9 vorhanden
29 Blattspreite: Muster der Farbe 2: Streifen	1 fehlend
30 Blattspreite: Muster der Farbe 2: Randzone	9 vorhanden
31 Blattspreite: Muster der Farbe 2: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	1 fehlend
32 Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 2	2 sehr klein bis klein
33 Blattspreite: Farbe 3	nicht anwendbar
34 Blattspreite: Verteilung der Farbe 3	nicht anwendbar
35 Blattspreite: Muster der Farbe 3: Flecken	nicht anwendbar
36 Blattspreite: Muster der Farbe 3: Größe der Flecken	nicht anwendbar
37 Blattspreite: Muster der Farbe 3: Mittelstreifen	nicht anwendbar
38 Blattspreite: Muster der Farbe 3: Streifen	nicht anwendbar
39 Blattspreite: Muster der Farbe 3: Randzone	nicht anwendbar
40 Blattspreite: Muster der Farbe 3: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	nicht anwendbar
41 Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 3	nicht anwendbar
42 Blattspreite: Farbe 4	nicht anwendbar
43 Blattspreite: Verteilung der Farbe 4	nicht anwendbar
44 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Flecken	nicht anwendbar
45 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Größe der Flecken	nicht anwendbar
46 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Mittelstreifen	nicht anwendbar
47 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Streifen	nicht anwendbar
48 Blattspreite: Muster der Farbe 4: Randzone	nicht anwendbar
49 Blattspreite: Muster der Farbe 4: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	nicht anwendbar
50 Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 4	nicht anwendbar

Beispiel Vier – Pride of Sumatra (Sorte mit drei Blattfarben an der Unterseite)



51 Blattspreite: Farbe 1 an der Unterseite	Rotpurpurn 64C
52 Blattspreite: Verteilung der Farbe 1 an der Unterseite	13 entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern
53 Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: Flecken	1 fehlend
54 Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: Größe der Flecken	nicht anwendbar
55 Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: Mittelstreifen	9 vorhanden
56 Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: Streifen	9 vorhanden
57 Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: Randzone	1 fehlend
58 Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	1 fehlend
59 Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 1 an der Unterseite	4 klein bis mittel
60 Blattspreite: Farbe 2 an der Unterseite	Graupurpurn N186B
61 Blattspreite: Verteilung der Farbe 2 an der Unterseite	6 überall
62 Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: Flecken	1 fehlend
63 Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: Größe der Flecken	nicht anwendbar
64 Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: Mittelstreifen	1 fehlend
65 Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: Streifen	1 fehlend
66 Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: Randzone	1 fehlend
67 Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	9 vorhanden
68 Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 2 an der Unterseite	5 mittel
69 Blattspreite: Farbe 3 an der Unterseite	nicht anwendbar
70 Blattspreite: Verteilung der Farbe 3 an der Unterseite	nicht anwendbar
71 Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: Flecken	nicht anwendbar
72 Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: Größe der Flecken	nicht anwendbar
73 Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: Mittelstreifen	nicht anwendbar
74 Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: Streifen	nicht anwendbar
75 Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: Randzone	nicht anwendbar
76 Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	nicht anwendbar
77 Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 3 an der Unterseite	nicht anwendbar

(f) Blattspreite: Die Verteilung der Farbe ist wie nachstehend aufgeführt zu erfassen. Die Stufe „entlang der Mittelrippe“ kann auch die Stufe „auf der Mittelrippe“ umfassen. Der Begriff „Adern“ bedeutet seitliche Hauptadern. Es kann sein, daß Ausprägungsstufen, die „entlang der Adern“ enthalten, nicht sämtliche Hauptadern umfassen.



(g) Blattspreite: Farbmuster: Die Größe der Flecken ist folgendermaßen zu erfassen:



1
klein



2
mittel



3
groß



grüne Flecken



graugrüne
Flecken



dunkelgrüne
Flecken

Blattspreite: Das Muster des Mittelstreifens ist folgendermaßen zu erfassen:

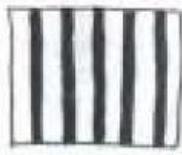


Mittelstreifen



weißer Mittelstreifen

Blattspreite: Das Muster der Streifen ist folgendermaßen zu erfassen:



gestreift



graugrüne Streifen

Blattspreite: Das Muster der Randzone ist folgendermaßen zu erfassen:

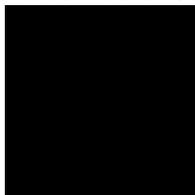


Randzone



Roter Rand

Blattspreite: Das Muster Ganzflächig oder beinahe ganzflächig ist folgendermaßen zu erfassen:



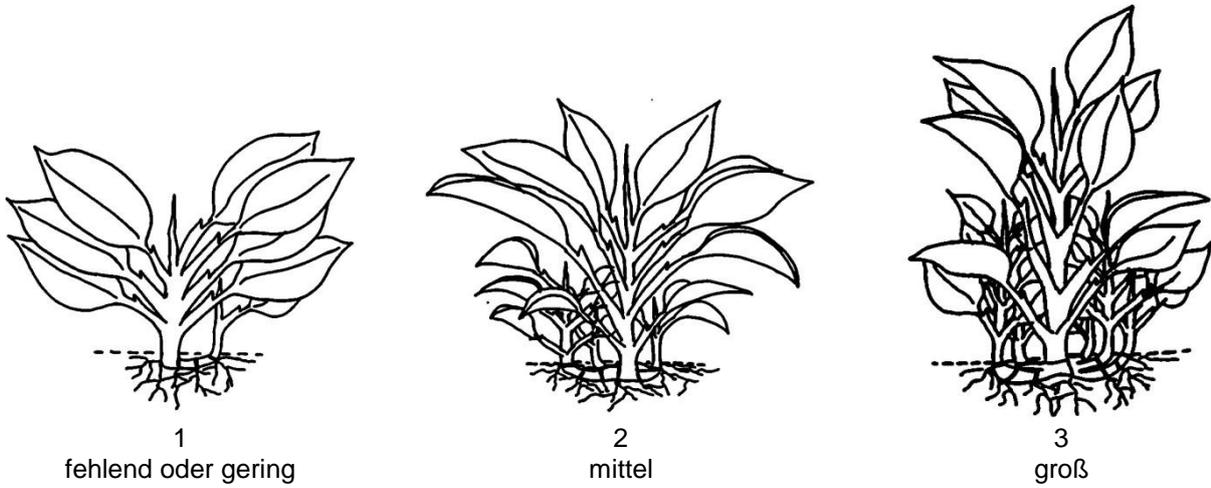
Ganzflächig oder beinahe
ganzflächig



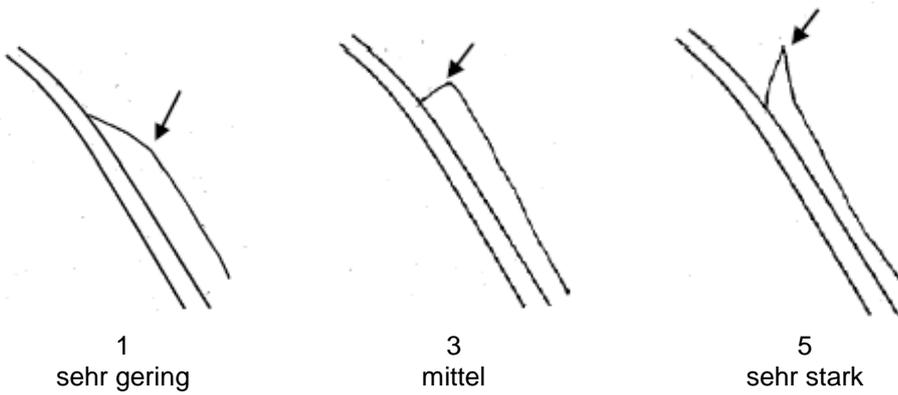
Verteilung über die gesamte Fläche

8.2 Erläuterungen zu einzelnen Merkmalen

Zu 2: Pflanze: Anzahl Basistriebe

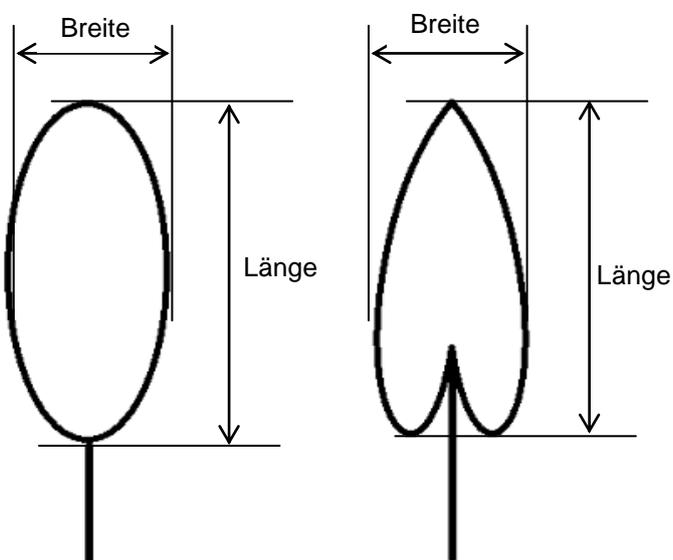


Zu 4: Blattscheide: Hervorstehen des Blattohrchens

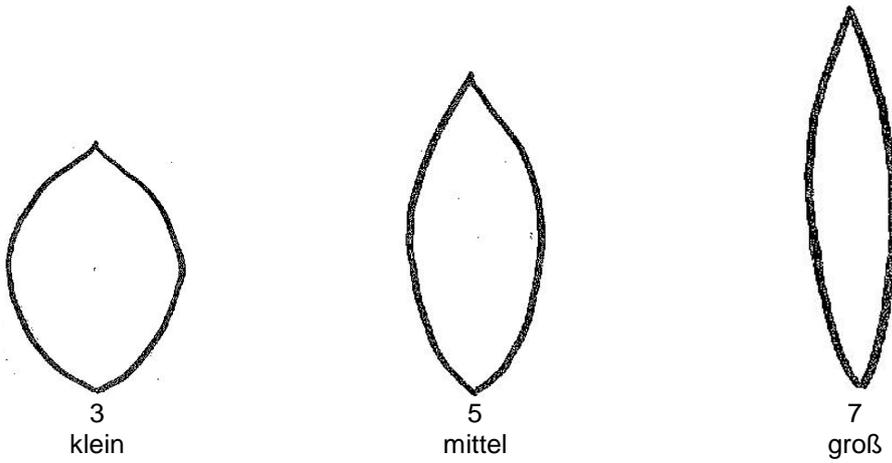


Zu 9: Blattspreite: Länge

Zu 10: Blattspreite: Breite



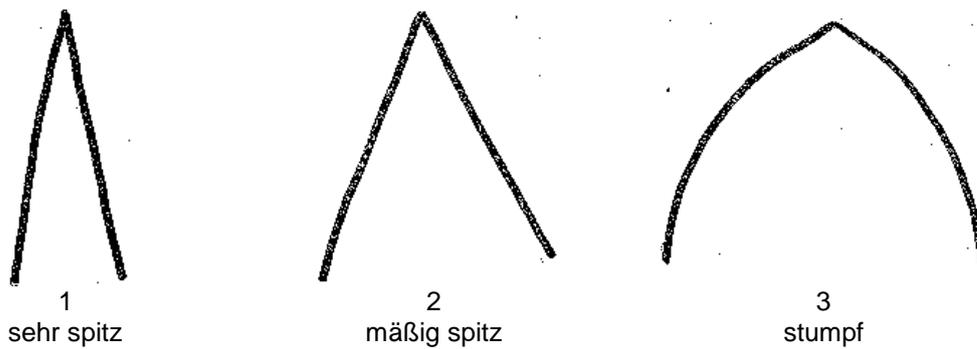
Zu 11: Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite



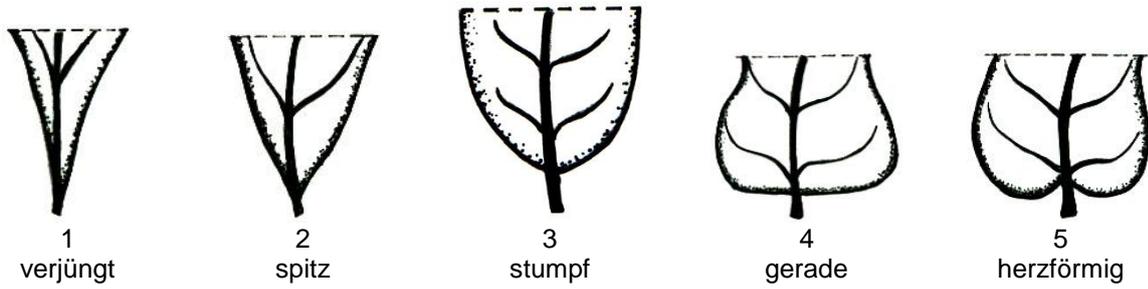
Zu 12: Blattspreite: Position des breitesten Teils



Zu 13: Blattspreite: Form der Spitze

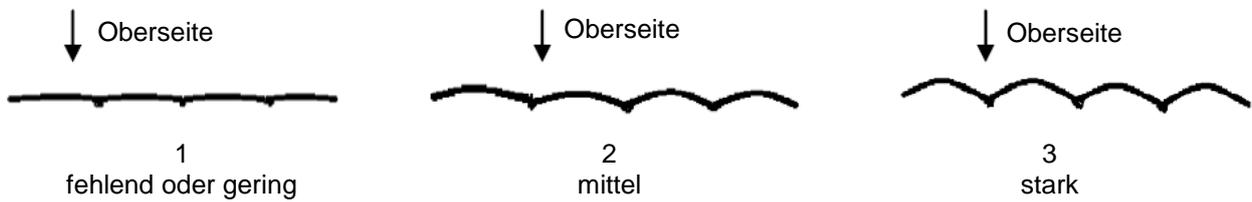


Zu 14: Blattspreite: Form der Basis



Zu 79: Blattspreite: Blasigkeit

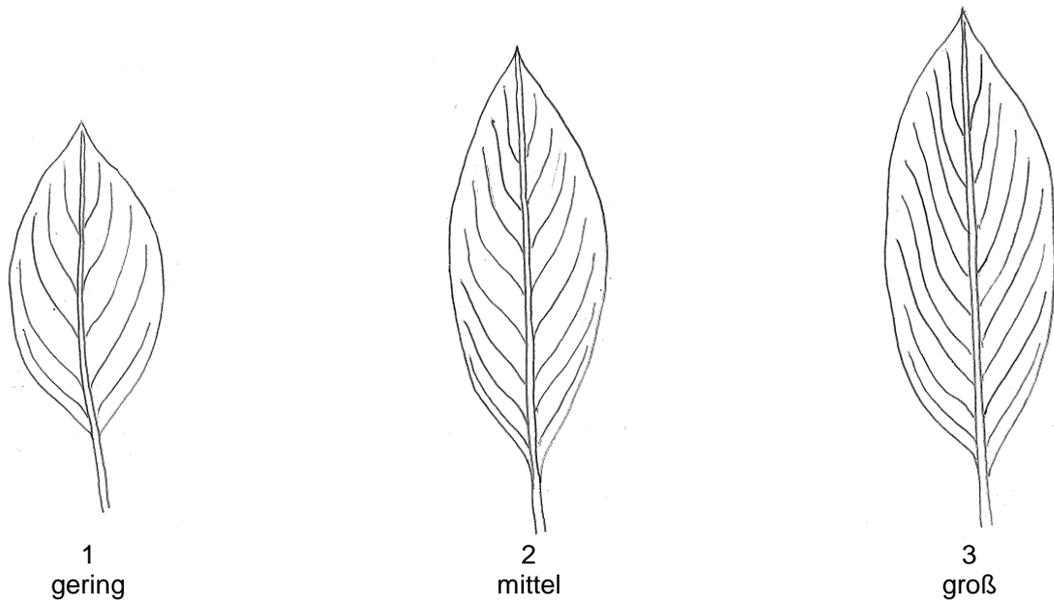
Die folgenden Diagramme beziehen sich auf den Längsschnitt der Blattspreite.



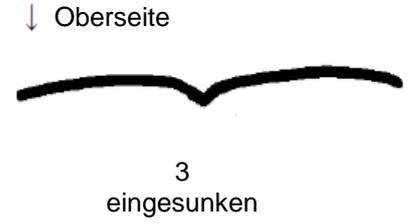
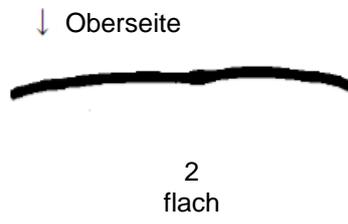
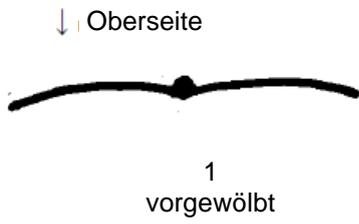
Zu 81: Blattspreite: Profil im Querschnitt



Zu 82: Blattspreite: Anzahl Adern an der Unterseite



Zu 83: Blattspreite: Mittelrippe: Profil



9. Literatur

Nicolson, D.H., 1969: A revision of Genus *Aglaonema* (Araceae). Smithsonian Institution press. Washington, US, 63 pp.

Sinchaisri, N., et al., 2006: Catalog of *Aglaonema* in Thailand. Mitkaset Marketing and Advertisement company, Bangkok, TH, 180 pp.

Thanabud P., 2000: *Aglaonema*, Amarin Printing and Publishing Public Co.,Ltd. Thailand, 239pp.

10. Technischer Fragebogen

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
------------------------	-------------------	-----------------

	Antragsdatum: (nicht vom Anmelder auszufüllen)
--	---

TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Gegenstand des Technischen Fragebogens

1.1	Botanischer Name	<input type="text" value="Aglaonema Schott"/>
1.2	Landesüblicher Name	<input type="text" value="Kolbenfaden"/>
1.3	Art (bitte ausfüllen)	<input type="text"/>

2. Anmelder

Name	<input type="text"/>
Anschrift	<input type="text"/>
Telefonnummer	<input type="text"/>
Faxnummer	<input type="text"/>
E-Mail-Adresse	<input type="text"/>
Züchter (wenn vom Anmelder verschieden)	<input type="text"/>

3. Vorgeschlagene Sortenbezeichnung und Anmeldebezeichnung

Vorgeschlagene Sortenbezeichnung (falls vorhanden)	<input type="text"/>
Anmeldebezeichnung	<input type="text"/>

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
------------------------	-------------------	-----------------

#4. Informationen über Züchtungsschema und Vermehrung der Sorte

4.1 Züchtungsschema

Sorte aus:

4.1.1 Kreuzung

- a) kontrollierte Kreuzung []
(Elternsorten angeben)

(.....) x (.....)
weiblicher Elternteil männlicher Elternteil

- b) teilweise bekannte Kreuzung []
(die bekannte(n) Elternsorte(n) angeben)

(.....) x (.....)
weiblicher Elternteil männlicher Elternteil

- c) unbekante Kreuzung []

4.1.2 Mutation []
(Ausgangssorte angeben)

.....

4.1.3 Entdeckung und Entwicklung []
(angeben, wo und wann sie entdeckt und wie sie entwickelt wurde)

.....

4.1.4 Sonstige []
(Einzelheiten angeben)

.....

Die Behörden könnten es zulassen, daß bestimmte dieser Auskünfte in einem vertraulichen Abschnitt des Technischen Fragebogens erteilt werden.

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
------------------------	-------------------	-----------------

4.2 Methode zur Vermehrung der Sorte

4.2.1 Vegetative Vermehrung

- | | | |
|----|-----------------------------|-----|
| a) | Stecklinge | [] |
| b) | Teilung | [] |
| c) | <i>In-vitro</i> -Vermehrung | [] |
| d) | Sonstige (Methode angeben) | [] |

4.2.2 Samen [..]

4.2.3 Sonstige []
(Einzelheiten angeben)

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
------------------------	-------------------	-----------------

5. Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; bitte die Note ankreuzen, die derjenigen der Sorte am nächsten kommt).

Merkmale	Beispielsorten	Note
5.1 Blattspreite: Länge (9)		
sehr kurz		1[]
sehr kurz bis kurz		2[]
kurz	Black Beauty	3[]
kurz bis mittel		4[]
mittel	Tiara	5[]
mittel bis lang		6[]
lang	Thep Ranjuan	7[]
lang bis sehr lang		8[]
sehr lang		9[]
5.2 Blattspreite: Breite (10)		
sehr schmal		1[]
sehr schmal bis schmal		2[]
schmal	Thep Ranjuan	3[]
schmal bis mittel		4[]
mittel	Katharngen	5[]
mittel bis breit		6[]
breit	World Heritage	7[]
breit bis sehr breit		8[]
sehr breit		9[]
5.3 Blattspreite: Farbe mit der größten Fläche an der Oberseite		
weiß		1[]
grün		2[]
graugrün		3[]
gelb		4[]
rosa		5[]
rot		6[]
rotpurpurn		7[]

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
------------------------	-------------------	-----------------

Merkmale	Beispielsorten	Note
5.4 Blattspreite: Farbe mit der zweitgrößten Fläche an der Oberseite		
weiß		1[]
grün		2[]
graugrün		3[]
gelb		4[]
rosa		5[]
rot		6[]
rotpurpurn		7[]

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
------------------------	-------------------	-----------------

6. Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Bitte nachstehende Tabelle und den Kasten für die Angaben darüber benutzen, wie sich Ihre Kandidatensorte von der Sorte (oder den Sorten) unterscheidet, die nach Ihrem besten Wissen am ähnlichsten ist (sind). Diese Angaben können der Prüfungsbehörde behilflich sein, die Unterscheidbarkeitsprüfung effizienter durchzuführen.

Bezeichnung(en) der Ihrer Kandidatensorte ähnlichen Sorte(n)	Merkmal(e), in dem (denen) Ihre Kandidatensorte von der (den) ähnlichen Sorte(n) verschieden ist	Beschreiben Sie die Ausprägung des (der) Merkmals(e) der ähnlichen Sorte(n)	Beschreiben Sie die Ausprägung des (der) Merkmals(e) Ihrer Kandidatensorte
<i>Beispiel</i>	<i>Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite</i>	<i>gering</i>	<i>mittel</i>

Bemerkungen:

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
------------------------	-------------------	-----------------

9. Informationen über das zu prüfende oder für die Prüfung einzureichende Vermehrungsmaterial

9.1 Die Ausprägung eines Merkmals oder mehrerer Merkmale einer Sorte kann durch Faktoren wie Schadorganismen, chemische Behandlung (z. B. Wachstumshemmer oder Pestizide), Wirkungen einer Gewebekultur, verschiedene Unterlagen, Edelreiser, die verschiedenen Wachstumsstadien eines Baumes entnommen wurden, usw., beeinflusst werden.

9.2 Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die die Ausprägung der Merkmale der Sorte beeinflussen würde, es sei denn, daß die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Wenn das Vermehrungsmaterial behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden. Zu diesem Zweck geben Sie bitte nach bestem Wissen an, ob das zu prüfende Vermehrungsmaterial folgendem ausgesetzt war:

- | | | |
|---|--------|----------|
| a) Mikroorganismen (z. B. Viren, Bakterien, Phytoplasma) | Ja [] | Nein [] |
| b) Chemischer Behandlung (z. B. Wachstumshemmer, Pestizide) | Ja [] | Nein [] |
| c) Gewebekultur | Ja [] | Nein [] |
| d) Sonstige Faktoren | Ja [] | Nein [] |

Wenn „Ja“, bitte Einzelheiten angeben.

.....

10. Ich erkläre hiermit, daß die Auskünfte in diesem Formblatt nach meinem besten Wissen korrekt sind:

Anmeldername

Unterschrift

Datum

[Ende des Dokuments]